Hrvatski – Croatian

Prije upotrebe pročitajte VACOped Short pročitajte uputstvo za korisnike i bezbjednosne savjete. Upute za uporabu možete pročitati na internetskoj stranici tvrtke OPED.

Svrha: ortoza za potkoljenicu i stopalo za imobilizaciju zgloba u definitivnim, podesivim položajima te za mobilizaciju u definitivnim raspona pokreta.

Sigurnosne informacije

⚠ VACOped Short pomagalo nije namijenjeno za dinamično naprezanje poput skokova i brzog hodanja. Ako padnete s postavljenim VACOped Short pomagalom, provjerite odmah je li ono oštećeno. Oštećeno VACOped Short pomagalo može smanjiti vašu sigurnost.

⚠ Nikada nemojte nositi proizvod na otvorenu ranu i nosite ga samo uz prethodne upute liječnika.

⚠ Pazljivo mora mijenjati položaj pomagala samo uz dogovor s liječnikom koji propisuje njegovu terapiju.

⚠ Ako osjećate preveliku bol, obamrlost ili promjenu osjetljivosti, neuobičajene reakcije ili neugodan osjećaj dok nosite pomagalo, odmah kontaktirajte svoju liječnika ili ortopedskog tehničara.

⚠ Ovaj medicinski proizvod namijenjen je za navedene indikacije i može se koristiti neuobičajenom i nenamjenskom uporabom ili aktivnostima poput sporta, padova ili drugih nezgoda odnosno uslijed djelovanja tekućina.

⚠ Ako je korištenje u kombinaciji s nekim drugim medicinskim proizvodom, savjetujte se sa svojim liječnikom.

⚠ Dozvoljeno je korišćenje samo zamjenske dijelove koje je odobrila tvrtka OPED GmbH.

⚠ Poštujte Zakon o cestovnom prometu koji je u valoj zemlji na snazi.

⚠ Nije izrađeno od prirodnog gumenog lateksa.

⚠ Provjerite nagijeva li potoplat pravilno - u protivnom postoji opasnost od klizanja/ Potplat: kad je dio za palac potpuno izvučen, hod mora biti promijenjen ili ograničen.

⚠ Kuglice u vakuumskom jastuku mogu se pomaknuti. Stoga preporučamo da svaka dva dio tri dana otvorite ventil, poravnavate bilo koju nakupinu kuglica i ponovno uspostavite vakuum.

⚠ Skladištenje: ventil ovaj mora biti zatvoren! Prsten ventila mora biti pritisnut prema dolje, a ventil zatvoren (Sika 1 + Sika 2).

⚠ Ovaj proizvod nije namijenjen za uporabu duže od četiri mjeseca.

⚠ Napomena: ako ortezu nosite na suprotnoj strani, vodite računa o tome da vam je obuća dovoljna visoka ili da imate povišene potplate kako biste izjednačili razliku u visini.

Način uporabe

Postavljanje VACOped Short pomagala

Povucite prsten ventila prema gore (detalje možete pronaći u poglavlju„Funkcije ventila") kako biste omogućili slaz zraka (Sika 3). Ako su se u navlaci (Sika 4 nakupile kuglice, poravnajte ih. Stavite nogu u navlaku od tkanine (Sika 4 i smjestite je zajedno s navlakom skroz do kraja stražnjeg dijela u donju školjku (Sika 5). Potom zatvorite navlaku od tkanine. Povucite navlaku kako biste prema gore (Sika 6). Postavite gornju školjku (Sika 7) (gornji dio: vanjski dio prema donju školjci; donji dio: strana u donju školjku) i zatvorite remen nakom onoliko kolika možete izdržati bol (pogledajte slika za redosljed) (Sika 8). Nakon nekoliko koraka ponovno zategnite remene. Prilikom postavljanja gornje školjke provjerite je li ventil ispravno. Gornju školjku nemoje postavljati na ventil ili izvući ventila. Ako vam liječnik dopusti, nakratko opterećite, tako da se jastuku napravi oblik stopala. Nakon toga povucite vakuum.

Podešavanje i osiguravanje vakuumskog jastuka

Podesivi vakuumski jastuk: unutar navlake postoji jastuk koji sadrži tisuće kuglica (Sika 4) koje se savršeno prilagođuju anatomiji i bilo kojoj vrsti otoka i velike bolne točke. Područja ozljeđena ili na pritisak i otoke moguće je zaštititi cijlanom prerasopđištem ili kuglica. Kako bi se osiguralo da se kuglice unutar jastuka ne pomiču, zrak se pomoću ventila i usisne pumpe izvuče, čime nastaje vakuum (Sika 10).

Funkcije ventila

Otvaranje ventila / omekšava vakuumski jastuk:
Povucite prsten ventila prema gore i pomaknite ga u stranu kako biste omogućili slaz zraka (Sika 3). Prsten vratite prsten ventila u njegov položaj nakon.

Zatvaranje ventila / očvršuje vakuumski jastuk:
Pritisnite prsten ventila prema dolje. Spojite cijevi pumpu (Sika 9) i pritisnite je (otprilike 7-8 puta) dok se vise ne napuhava. Stiskanjem pumpe eliminirate zrak iz jastuka i nastaje vakuum. Na taj način prilagodite je fikosu (Sika 10). Na kraju zatvorite podložak ventila (Sika 11).

Zatvaranje podloška ventila
Pritisnite prsten ventila prema dolje i zatvorite poklopac ventila. Time osiguravate vakuum (Sika 11).

Podešavanje kuta

Status isporuke: neutralni nulti položaj (0° & 0°) (Sika 13)

Postoje dvije mogućnosti uporabe:
Prva mogućnost: fikisiraj nožni (fiksna postavka): gornji i donji vijci za podešavanje nisu odvojeni (Sika 12)
Druga mogućnost: ograničena sloboda kretanja (ROM postavka): za uporabu ćim je kretanje dozvoljeno (Sika 13). Udaljenost između vijaka za podešavanje određuje raspon kretanja skočnog zgloba (ROM).

Raspon kretanja moguće je promijeniti u koracima od 5° od 15° dorzalne ekstenzije (podižanje nožnih prstiju) do 20° plantarfleksije (equinus položaj = na vrhovima nožnih prstiju).

Napomena: uporaba neutralnog (ROM) odluka je ljeđnika / fizioterapeuta.

Skala na protezovi	Odgovara stupnjevima	Raspon kretanja (ROM)
2	+20°	Plantarna fleksija, početvi iz neutralnog položaja - nulti položaj
•	+15°	
1	+10°	
•	+5°	
0	0°	Neutralni nulti položaj
•	-5°	Dorzalna ekstenzija, početvi iz neutralnog položaja - nulti položaj
1	-10°	
•	-15°	

Promjena postavke kuta
Gornji vijak za podešavanje: graničnik za plantarnu fleksiju (equinus položaj) = na vrhovima prstiju) Donji vijak za podešavanje: graničnik za dorzalnu ekstenziju (podižanje prstiju)

Izvadite ključ iz džepa (Sika 14) i umetnite ga u vijak. Okrenite ključ horizontalno (Sika 15). Podignite vijak i postavite ga u željeni položaj (Sika 16). Okrenite ključ vertikalno (Sika 17). Ponovite gore navedene korake po potrebi i s drugim vijkom.

Naponena za ljeđnice ozljede Ahilove tetive u equinus položaju: s postavkom fikisnog kuta između +15° i +20°, koristite kutni potplat (Sika 18). Ako kutni potplat nije uključen u paket, on se mora posebno naručiti od OPED-a.

Postavljanje i promjena potplata

Uklanjanje potplata
Istovremeno otpustite obje tipke za deblokadu (Sika 19).

Postavljanje potplata
Postavite VACOped Short pomagalo ravno i na sredinu potplata, a potom ga pritisnite na potplat (čut čete dva klika) (Sika 20).

Podešavanje dužine potplata
Uklonite potplat (pogledajte poglavlje Postavljanje potplata) i pritisnite tipku za deblokadu. Povucite dio za nožni palac na željenu dužinu (Sika 21).

Promjena navlake jastuka

Napomena: zamjenska navlaka ne sadrži jastuk! Pri promjeni navlake, jastuk je potrebno izvaditi iz korištene navlake i umetnuti ga u novu!
Otvorite do kraja stražnji zatvarač i izvadite vakuumski jastuk iz korištene navlake. Otvorite ventil i protresite jastuk kako bi se kuglice raspodijelile (pogledajte poglavlje Funkcije ventila). Uspostavite vakuum (pogledajte poglavlje Funkcije ventila), postavite vakuumski jastuk u novu navlaku i provucite ventil kroz otvor za gumb (Sika 22).

U svim dijelovima pakiranje ne sadrži drugu navlaku jastuka. Ako u opsegu isporuke nije sadržana druga navlaka jastuka, potrebnu ju je zasebno naručiti od tvrtke OPED.

Informacije za pacijenta

Točke pritiska / rješavanje problema
Siste ortoza sa stopala. Povucite prsten ventila kako biste omogućili ulazak zraka u jastuk. Raspodijelite punjenje jastuka ravnojerno na točkama pritiska. Ponovno postavite ortozu (pogledajte pogledaje Način uporabe). Prstom provjerite postoji li dovoljan broj kuglica u jastuku između točke pritiska i vanjske donje školjke.

Tuširanje / pranje
Prilikom tuširanja preporučuje se upotreba zaštite. Ako se ortoza ili navlaka smoče, moraju se osušiti.

Spavanje
Prije spavanja postavite ispod pomagala ručnik, npr. ručnika za ruke, kako ne biste oštetili plahtu.

Značajke proizvoda

Veličine
Proizvod se može nositi i na lijevoj i na desnoj nozi.
Preporuka: buduci da se veličine između verzije Velki/Srednji i Srednji/Veliki preklapaju, naručite, ako je moguće, manju veličinu VACOped Short pomagala.

	Small	Medium	Large
EUR	35 – 40	40 – 45	45 – 50
UK	2 ½ – 6 ½	6 ½ – 10 ½	10 ½ – 14
US (M)	3 ½ – 7 ½	7 ½ – 11 ½	11 ½ – 15
US (F)	4 ½ – 8 ½	8 ½ – 12 ½	12 ½ – 16

Indikacije

- Frakture skočnog zgloba
- Frakture metatarzalne kosti
- Puknuća Ahilove tetive
- Frakture petne kosti
- Teška uganuća
- Puknuće ligamenta
- Operacija ligamenta
- Artroideza metatarzalnog zgloba
- Čekićasti kandžasti nožni prsti
- Fraktura haluksa

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija

Napomene za njegu/čišćenje/dezinfekciju/sterilizaciju

Medicinski proizvod dobili ste u higijenski čistom stanju.
Upute za čišćenje za pacijente:
- Donja školjka: u perilici za posude pri temperaturi od 60 °C
- Remen: u perilici za rublje pri temperaturi od 40 °C
- Navlake od frotira: u perilici za rublje pri temperaturi od 60 °C
  Prije pranja uklonite vakuumski jastuk iz navlake od frotira. Prije pranja zatvorite zatvarač i pričvrstivače na čičak.
- Vakuumski jastuk: dezinfekcija površine
- Dezinfekcija: dezinficirati brisanjem pomoću dezinficijensa prikladnih za plastiku.
- Sušenje: sušiti na zraku, ne u sušilici.
- Sterilizacija: ovaj medicinski proizvod nije prikladan za sterilizaciju.

Dodatna oprema

Ako dodatna oprema nije uključena u opseg isporuke, možete je naručiti od tvrtke OPED GmbH:
- Puni potplat za lječenje ozljeda Ahilove tetive
- Potporanj za držanje položaja / štap protiv okretanja
- Pelat
- Dorsum Pad
- Click Disk

Tehnički podaci / parametri

Korišteni materijali:
tvrde dijelje (PP): navlake (pamuk/PU pjena); obloga jastuka (PVC); materijal punjenja (EPS kuglice); remen (PP tkanina); potplat (EVA); gornja školjka (EVA/PP). Svi dijelovi i komponente ne sadže lateks.

Uvjeti transporta / skladištenja / raspolaganje

Skladištenje: skladištite na suhom i higijenskom mjestu zaštićenom od izravne sunčeve sjetlosti.

Njemačka/Švicarska: Medicinski proizvod je unajmljen i mora se vratiti tvrtki OPED!

Druge zemlje: Medicinski proizvod odložite u prerostali otpad, odnosno u kućanski otpad.

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa zakonskim propisima.

U slučaju reklamacija povezanih s proizvodom, kao što su oštećenja ili neprikladna veličina, obratite se izravno proizvođaču. Proizvođaču i nadležnim tijelima u državi članici trebaju se prijaviti samo ozbiljni štetni događaji koji mogu dovesti do znatnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Ozbiljni štetni događaji definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745.

Vaš OPED tim

OPED GmbH
Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49 8024 60818-210
Fax +49 8024 60818-299
mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG
Hinterbergstrasse 26
6312 Steinhausen
Switzerland
Fon +41 41 748 53 35
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd
Unit 5
Avro Business Centre
Avro Way
Bowerhill
Melksham
SN12 6TP
United Kingdom
Phone +44 1380 722177
enquiries@oped.biz
www.oped-uk.com

Orthopaedic Appliances Pty Ltd
OAPL an OPED company
26-32 Clayton Road
Clayton, Vic 3168
Australia
Phone +61 1300 866 275
Fax +61 1300 627 539
info@oapl.com.au
www.oapl.com.au

OPED Medical, Inc.
444 Tom White Road
Braselton, GA 30517
USA
Phone +1 (770) 945 - 0150
Fax +1 (770) 945 - 0370
info@opedmedical.com
www.opedmedical.com

WM-TKVO-20-5-1 | 06/2024 | ostruction | Dachsammer Druck & Service GmbH

Nederlands – Dutch

Lees de handleiding en de veiligheidsvoorschriften voor u VACOped Short gaat gebruiken. Een leesbare handleiding is te vinden op onze OPED homepage.

Doel: ondersteen- en voetorthese om gewrichten in bepaalde, instelbare posities te immobiliseren en om bewegingen in een bepaald bewegingsbereik te mobiliseren.

Veiligheidsinformatie

⚠ VACOped Short is niet ontworpen voor dynamische belasting als springen en snel lopen. Als u met de VACOped Short komt te vallen, controleer dan direct uw VACOped Short op eventuele schade. Als de VACOped Short is beschadigd, kan dit uw veiligheid beinvloeden.

⚠ Draag het product nooit over open wonden en alleen na voorafgaande medische instructie.

⚠ De patiënt mag pas na raadpleging van de behandelend arts de stand van het hulpmiddel veranderen.

⚠ Mocht u extreme pijn, gevoelloosheid of sensitiviteitsveranderingen, ongebruikelijke reacties of een oncomfortabel gevoel ervaren tijdens het dragen van het hulpmiddel, neemt u dan onmiddellijk contact op met uw arts of orthopedisch technicus.

⚠ Dit medische hulpmiddel werd ontwikkeld voor de genoemde indicaties en kan worden beschadigd door ongewoon en niet-beoogd gebruik resp. activiteiten zoals sport, valpartijen of ongelukken of door vloeistoffen.

⚠ Raadpleeg uw behandelend arts voordat u het samen met een ander medisch hulpmiddel gebruikt.

⚠ Alleen reserve- of vervangende onderdelen die door OPED GmbH zijn goedgekeurd, mogen worden gebruikt.

⚠ Houd u aan de verkeersregels in uw land.

⚠ Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex.

⚠ Controleer of de zool stevig vast zit, anders loopt u het risico uit te glijden! Zool: als het teengedeelte volledig is uitgestrekt, kan dat uw manier van lopen veranderen of belemmeren.

⚠ De bolletjes in het vacuümkussen kunnen verschuiven. Daarom adviseren we het ventiel elke twee tot drie dagen te openen, eventueel opgehoopte bolletjes glad te strijken en het vacuum te herstellen.

⚠ Opslag: de ventielklep moet altijd gesloten zijn! De ventielring moet omlaag gedrukt zijn en de ventielklep moet gesloten zijn (afbeelding 1 + afbeelding 2).

⚠ Het product is niet bedoeld om langer dan 4 maanden gebruikt te worden.

⚠ Let op: Zorg er bij het dragen van de orthese voor dat u de schoen voor het eerst een voldoende hoog is (zoolverhoging) om een eventueel hoogteverschil te compenseren.

Gebruiksaanwijzing

De VACOped Short aftrellen
Trek de ventielring omhoog (kijk voor details bij "Ventielfuncties") zodat er lucht naar binnen kan stromen. Verdeel de vulling van het kussen gelijkmatig op het drukpunt. Stel de hoop zitten, strijk ze dan glad. Steek uw voet in de stoffen voering (afbeelding 4) en positioneer hem zo dat de stoffen voering helemaal aan de onkelgewricht komt (afbeelding 5). Maak daarna de stoffen voering dicht. Trek de voering een beetje naar boven (afbeelding 6). Stel de bovenste huis af (afbeelding 7). Positioneer de bovenste huis op de onderste huis; onderkant: flapjes in de onderste huis) en sluit de riem met de band zoveel als de pijn toelaat (zie plaats pijnpunten en gewrichtsbewegingen) (afbeelding 8). Trek de riemen na een paar stappen weer aan. Let er bij het aftrellen van de bovenste huis op dat het ventiel niet is geklemd. De bovenste huis mag niet op of over het ventiel zitten. Als de arts het toestaat, belast u de voet even, zodat de voet in de huis kan voormt. Trek dan vacuüm.

Aanpassen en vastzetten van het vacuümkussen
Instelbaar vacuumkussen: in de voering zit een kussen met duizenden kleine bolletjes (afbeelding 4) die zich flexibel aan elke anatomie en zwelling van uw enkelgewricht aanpassen. Drukgevoelige gebieden en zwellingen kunnen door de gerichte verdeling van deze bolletjes worden ontlast. Om ervoor te zorgen dat de bolletjes niet in het kussen verschuiven wordt met behulp van een zuigpomp de lucht van het ventiel weggezogen zodat er een vacuüm ontstaat (afbeelding 10).

Ventielfuncties
Het ventiel openen / maakt het vacuümkussen zachter:
Trek de ventielring omhoog en zopuzj zodat de er lucht naar binnen kan stromen (afbeelding 3). Schuif de ventielring daarna terug naar zijn oorspronkelijke positie.

Het vacuüm sluiten / maakt het vacuümkussen harder:
Schuif de ventielring naar beneden. Bevestig de zuigpomp (afbeelding 9) en knijp hem in (ongeveer 7 tot 8 keer) totdat er geen lucht meer bij komt. Door in de pomp te knijpen verwijdert u de lucht uit het kussen en ontstaat er een vacuüm. Zo zet u de pasvorm vast (afbeelding 10). Tot slot sluit u de ventielclip (afbeelding 11).

De ventielclop afsluiten
Duw de ventielring naar beneden en sluit de ventielclop. Zo zet u het vacuüm vast (afbeelding 11).

Stand 0/0

Stand bij afleivering: neutraal nul-stand ("0° & 0°) (afbeelding 13)

Er zijn twee soorten gebruik:
1e mogelijkheid: fixiverste enkel (gefixeerde instelling): de bovenste en onderste instelschroeven zijn niet losgekoppeld (afbeelding 12).
2e mogelijkheid: beperkte bewegingsvrijheid (instelling met bewegingsbereik): voor gebruik zodra beweging is toegestaan (afbeelding 13). De afstand tussen de instelschroeven bepaalt de grote van het bewegingsbereik van de enkel.

Het bewegingsbereik kan in stappen van 5° worden ingesteld van 15° dorsaalflexie (tenen optillen) tot 20° plantairflexie (spitsvoet = tenen omlaag).

Opmerking: enkel uw arts/fysiotherapeut kan besluiten tot het gebruik van het bewegingsbereik.

Schal op het product	Overeenstemmende graden	Bewegingsbereik
2	+20°	Plantairflexie, te beginnen bij neutraal - nulstand
•	+15°	
1	+10°	
•	+5°	
0	0°	Neutraal - nulstand
•	-5°	Dorsaalflexie, te beginnen bij neutraal - nulstand
1	-10°	
•	-15°	

De hoekinstelling aanpassen
Bovenste instelschroef: eindpositie voor plantairflexie (spitsvoet = tenen omlaag) Onderste instelschroef: eindpositie voor dorsaalflexie (tenen omhoog)

Verwijder de sleutel uit de houder (afbeelding 14) en steek hem in de schroef. Draai de sleutel horizontaal (afbeelding 15). Til de schroef op en duw hem in de gewenste stand (afbeelding 16). Draai de sleutel verticaal (afbeelding 17). Herhaal zo nodig bovenstaande stappen bij de andere schroef.

Opmerking voor de behandeling van achillespeesblessures bij een spitsvoet: gebruik bij een gefixeerde hoekstand tussen de +15 en +20° de hakverhoging (afbeelding 18). Als de hakverhoging niet is meegeleverd, dient u deze apart bij OPED te bestellen.

Montage en wisselen van de zool

De zool verwijderen
Druk beide ontgrendelingknoppen gelijktijdig in (afbeelding 19).

De zool aanpassen
Plaats de VACOped Short recht en midden op de zool voordat u hem etegenaan drukt (u hoort twee klikken) (afbeelding 20).

De lengte van de zool aanpassen
Verwijder de zool (zie "De zool aanpassen") en druk op de ontgrendelingsknop. Trek het teengedeelte tot de gewenste lengte (afbeelding 21).

De voering van het kussen verwangen

Opmerking: er zit geen kussen in de vervangende voering! Als u de voering vervangt, moet u het kussen die u eerder hebben gebruikt in de nieuwe voering steken! Trek de rits aan de achterkant helemaal open en verwijder het vacuümkussen uit de gebruikte voering. Open het ventiel en vul het kussen om de bolletjes weer goed te verdelen (zie "Ventielfuncties"). Herstel het vacuüm (zie "Ventielfuncties"). plats het vacuümkussen in de nieuwe voering en steek het ventiel door het kleinopgat (afbeelding 22).

Een tweede overtrek wordt niet in alle landen met de doos meegeleverd. Wanneer de verpakkingsinhoud geen tweede overtrek bevat, moet deze apart bij OPED worden besteld.

Patiëntinformatie

Drukpunten / probleemoplossing
Haal de orthese van uw voet. Trek de ventielring open, zodat er lucht in het kussen kan stromen. Verdeel de vulling van het kussen gelijkmatig op het drukpunt. Stel de orthese opnieuw af (zie "Gebruiksaanwijzing"). Controleer met een vinger of er genoeg bolletjes tussen het drukpunt en de buitenkant van de oordere huls in het kussen zitten.

Douchen / wassen
Bij het douchen is het aan te raden om de orthese te beschermen d.m.v. een afdekking. Als de orthese of de stof nat wordt, droog de onderdelen dan voor het volgende gebruik.

Slapen
Leg voor het slapen een handdoek, bijvoorbeeld een kleine handdoek, onder het hulpmiddel zodat uw beddengoed niet beschadigd raakt.

Producteigenschappen

Maten
Het product kan zowel links als rechts worden gedragen.
Aanbeveling: lever bij de overgang van Small/Medium en Medium/Large zo mogelijk de kleinste maat VACOped Short.

	Small	Medium	Large
EUR	35 – 40	40 – 45	45 – 50
UK	2 ½ – 6 ½	6 ½ – 10 ½	10 ½ – 14
US (M)	3 ½ – 7 ½	7 ½ – 11 ½	11 ½ – 15
US (F)	4 ½ – 8 ½	8 ½ – 12 ½	12 ½ – 16

Indicaties

- Enkelgewrichtfracturen
- Metatarsale fracturen
- Achillespesrupturen
- Hielbeenfracturen
- Ernstige verstuikingen
- Ligamentrupturen
- Chirurgie aan ligamenten
- Artrodese van het gewricht in de middenvoet
- Hamer- en klauwtenen
- Hallux-fractuur

Contra-indicaties

Niet bekend

Opmerkingen over verzorging/reiniging/desinfectie/sterilisatie

U ontvangt het medische hulpmiddel in hygiënisch perfecte staat.
Reinigingsinstructies voor patiënten:
- Onderste huls: vaatwasser op 60 °C
- Riem: wasmachine 40 °C
- Badstof voeringen: wasmachine op 60 °C, verwijder voor het wassen het vacuümkussen uit de badstof voering. Sluit voor het wassen eerst de rits en klittenbandsluitingen.
- Vacuümkussen: desinfectie van het oppervlak
- Desinfectie: Afvegen met desinfectiemiddel dat geschikt is voor kunststoffen
- Desinfectiemiddelen.
- Droogen: Droogen aan de lucht, niet in de droger.
- Sterilisatie: Het medische hulpmiddel is niet geschikt voor sterilisatie.

Toebehoren

Indien het toebehoren geen onderdeel van de verpakkingsinhoud vormt, kan het bij OPED GmbH worden besteld:
- Wigzool voor de behandeling van letsel aan de achillespees.
- Steun / antirotatiestaaf
- Zegel
- Dorsum Pad
- Click Disk

Technische gegevens/parameters

Gebruikte materialen:
Harde onderste huls (PP); voeringen (katoen/PU-schuim); kussenhoes (PVC); vulmateriaal (EPS-bolletjes); riem (PP-weefsel); zool (EVA); bovenste huls (EVA/PP). Alle delen en onderdelen zijn latexvrij.

Transport- en opslagcondities/beschikking

Opslag: bewaren op een droge en schone plaats, niet in direct zonlicht.
Duitsland/Zwitserland: Het medische hulpmiddel is een huurproduct en moet worden geretourneerd aan OPED.
Andere landen: Gooi het medische hulpmiddel weg met het restafval of het huisvuil.

Garantie

De garantie komt overeen met de wettelijke voorschriften.

Als u klachten hebt in verband met het product, zoals schade of problemen met de passvorm, kunt u rechtstreeks contact opnemen met de fabrikant. Alleen ernstige incidenten die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid of die tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten worden gedefiniëerd in artikel 2, punt 65, van Verordening (EU) nr. 2017/745 (MDR).

Uw OPED-team

اللغة العربية – Arabic

قبل استخدام جهاز VACOped Short اقرأ تعليمات الاستخدام وتعليمات السلامة الخاصة بك. يمكن العثور على تعليمات الاستخدام في صفحة OPED الرئيسية.

الغرض من الاستخدام: مقومة لمفصل الكعب والقدم بالسائل للتثبيت في مواضع محددة قابلة للتعديل وكذلك لتثبيت الحركة في مدى حركة محدد.

إرشادات الأمان

⚠ VACOped Short ليس مصممة للتحميلات الديناميكية، مثل القفز والمشي السريع. في حالة الوقوع أثناء ارتداء مقومة Short VACOped، تحقق فورًا من وجود أي تلف. التلف في جهاز VACOped Short قد يقلل من سلامتك.

⚠ لا تقم أبدًا بارتداء الجهاز على جروح مفتوحة، وجب الالتزام بالتعليمات الطبية المسبقة أدناه.

⚠ لا يجوز للمريض تغيير وضع الضبط إلا بعد التشاور مع الطبيب المعالج.

⚠ في حالة الشعور بألم شديد أو ظهور التنميلات أو الشعور بالإيقاظ أو ظهور ردود فعل غير مألوفة أو الشعور وإحساس غير مريح، فوري الاتصال بطبيبك المعالج أو أخصائي جراحة العظام على الفور.

تم تصميم هذا المنتج الطبي للأغراض المذكورة، وقد يتعرض لتلف بفعل الاستخدام غير المسموح أو الاستخدام في غير الغرض المحدد أو فعل يعطل الأنشطة الرياضية أو حالات الطوارئ مثل الأنشطة أو الحوادث الأخرى أو فعل السوائل التي لا تتوافق مع المكونات.

⚠ استشر طبيبك المعالج في حالة استخدامك لجهاز مع منتج طبي آخر.

⚠ يجب الاقتصار على استخدام قطع الغيار و/أو الأجزاء البديلة المصرح بها من شركة OPED GmbH.

⚠ يرجى مراعاة قوانين المرور المعمول بها في بلدك.

⚠ يُرجى عدم صنع من لاتكس مطاط طبيعي.

⚠ تحقق من التثبيت الجيد للنعل - حتى لا تتعرض لخطر الانزلاق!

النعل: في حالة امتداد الجزء الخاص بالقدم بشكل كامل، فمن الممكن أن تتغير طريقة المشي أو تمثل عائقًا.

⚠ يمكن أن تتزلق كريات الفراشة في الوسادة. لذلك يوصى بفتح الصمام كل يومين إلى ثلاثة أيام، وتسوية الكريات التي قد تكون متراكمة بشكل مستقيم لضمان أن تظل الفراغ محددًا.

⚠ الصمام: يجب حجز حلقة الصمام لأسفل وإغلاق الصمام (صورة 1 + صورة 2).

⚠ هذا المنتج مخصص للاستخدام لفترة 4 شهور بحد أقصى.

⚠ ملاحظة: عند ارتداء المقومة على الجانب المقابل، احرص على ارتداء حذاء بكعب مناسب أو رفع النعل، وذلك لمعادلة فرق الارتفاع.

عملية الارتداء (فيديو الشرح في موقع اليوتيوب opped.de/app-guide)

طريقة الارتداء
اسحب حلقة الصمام لأعلى (لمعلومات إضافية بشأن ما يتعلق بالصمام، راجع "وظائف الصمام") لتتيح تدفق الهواء في الوسادة. قم بتمرير قدم بالتمرير على مقوة الوسادة على الجانب الخارجي (الصورة 3). ضع الوسادة مع الجزء الخارجي (الجزء الخارجي: الجزء الخارجي في الوسادة) بعيدًا قدر الإمكان في الجزء الخلفي من الوسادة (الصورة 4). قم بتمرير الغطاء القماشي لتحقيق تناسق مع وجود كريات الفراشة في الوسادة بين الجزء الخارجي من الوسادة (الصورة 5). قم بإغلاق غطاء القماش. ثم، ضع حلقة الضبط في الغطاء القماشي (الصورة 6). قم بتركيب الغطاء العلوي (الجزء الخارجي: الجزء الخارجي في الغطاء القماشي) في الجزء السفلي (الجزء الخارجي: الجزء الخارجي في الوسادة السفلية). قم بإغلاق الغطاء العلوي بالشريط بقدر ما يتحمله ألمك (راجع أماكن نقاط الضغط والمفاصل) (الصورة 8). قم بتركيب الغطاء العلوي (الجزء الخارجي: الجزء الخارجي في الغطاء القماشي) في الجزء السفلي (الجزء الخارجي: الجزء الخارجي في الوسادة السفلية) (الصورة 7

VACOpedOxfordSHORT

Deutsch

Vor Benutzung des VACOped Short lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sowie die Sicherheitshinweise. Eine vorlesbare Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer OPED Homepage.

Zweckbestimmung: Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in definierten, einstellbaren Positionen, sowie zur Mobilisierung in definierbaren Bewegungsumfängen.

Sicherheitshinweise

⚠ VACOped Short ist nicht für dynamische Belastungen wie Springen und schnelles Gehen ausgelegt. Sollten Sie mit dem VACOped Short stürzen, überprüfen Sie Ihren VACOped Short umgehend auf Beschädigungen. Falls der VACOped Short beschädigt ist, kann er Ihre Sicherheit beeinträchtigen.

⚠ Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

⚠ Der Patient darf nur nach Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.

⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein ungewohntes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.

⚠ Dieses Medizinprodukt wurde für die angeführten Indikationen entwickelt und kann durch nicht vorgesehenen und nicht zweckmäßigen Gebrauch oder Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle sowie kunststoffunverträgliche Flüssigkeiten beschädigt werden.

⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.

⚠ Nur von der OPED GmbH freigegebene Ersatz- und/oder Austauschteile dürfen verwendet werden.

⚠ Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz.

⚠ Das Medizinprodukt ist nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

⚠ Überprüfen Sie den festen Sitz der Sohle – ansonsten Rutschgefahr!
Sohle: Bei komplett ausgezogenem Zehenteil kann das Gehverhalten verändert bzw. eingeschränkt sein.

⚠ Die Kügelchen des Vakuumkissens können verrutschen. Deshalb wird empfohlen, alle zwei bis drei Tage das Ventil zu öffnen, eventuelle Anhäufungen von Kügelchen glatt zu streichen und dann wieder Vakuum zu erzeugen.

⚠ Lagerung: Die Ventilkappe muss immer geschlossen sein!
Der Ventilring muss hierbei nach unten geschoben und die Ventilkappe geschlossen werden (Bild 1 + Bild 2).

⚠ Dieses Produkt ist für die Nutzungsdauer von max. 4 Monaten vorgesehen.

⚠ Hinweis: Sorgen Sie beim Tragen der Orthese auf der Gegenseite für ausreichend hohes Schuhwerk oder eine Sohlenerhöhung, um einen möglichen Höhenunterschied auszugleichen.

Anlegevorgang (Anleitungsvideo unter app.oped.de oder app.oped.ch)

Anlegen des VACOped Short
Ziehen Sie die Orthese wieder auf den Oberschenkel (Bild 3). Falls es zu Anhäufungen von Kügelchen kommen sollte, streichen Sie diese wieder zur Seite. Stellen Sie Ihren Fuß in den Stoffbezug (Bild 4) und positionieren ihn mit dem Stoffbezug ganz hinten in der Schale (Bild 5). Zehen Sie jetzt den Stoffbezug, Ziehen Sie den Stoffbezug eine Kurve nach oben (Bild 6). Setzen Sie die vordere Abdeckung (Bild 7) auf (oben: außen auf die Schale; unten: innen). Fixieren Sie anschließend schließen Sie den Klettverschluss zwischen Schienenfuß und Schale (Bild 8). Ziehen Sie die Gurte nach einigen Schritten erneut fest. Achten Sie beim Aufsetzen der vorderen Abdeckung darauf, dass das Ventil nicht geknickt wird. Die vordere Abdeckung sollte nicht am Ventil anliegen, oder dieses überdecken. Wenn Sie Arzt erlaubt, kann die Ferse nun Kissen belasten, damit sich der Fuß im Kissen abformt. Ziehen Sie dann das Vakuum.

Anpassung und Fixierung des Vakuumkissens
Wiederanpassen Vakuumkissen: Im Bezug befinden sich in einem Kissen Tausende kleiner Kügelchen (Bild 9), die so sich perfekt an Anatomie und Gelenkwölbungsstellen der Ihres Sprunggelenks anpassen. Druckempfindliche, sensible Stellen sowie Schwellungen lassen durch den Vakuumeffekt Druckspitzen entlastet werden. Damit die Kügelchen im Kissen nicht verrutschen, muss die Luft mit der Saugpumpe über das Ventil abgesaugt, wodurch ein Vakuum erzeugt wird (Bild 10).

Ventilfunktionen
Ventil öffnen/so wird das Vakuumkissen weich:
Ziehen Sie den Ventilring nach oben und bewegen Sie ihn seitlich, damit Luft eintrömen kann (Bild 3). Schieben Sie danach den Ventilring in die Ausgangsposition zurück.

Vakuum ziehen/so wird das Vakuumkissen fest:
Drücken Sie den Ventilring nach unten. Setzen Sie die Saugpumpe auf (Bild 9) und drücken Sie diese so lange zusammen (ca. 7-8 mal), bis sie sich nicht mehr weiter auf-bläht. Danach das Ventil den Ventilring wieder nach oben. Dann wird dem Kissen Luft entzogen und ein Vakuum erzeugt. Dadurch wird die Anpassung fixiert (Bild 10). Zum Schließen Sie die Ventilkappe (Bild 11).

Schließen der Ventilkappe
Schieben Sie den Ventilring nach unten und schließen Sie die Ventilkappe. Damit sichern Sie den Vakuumzustand (Bild 11).

Winkeleinstellung

Auslieferungszustand: Fixiert in Neutral-Null-Position („0° à 0°) (Bild 13).

Es gibt zwei Möglichkeiten der Verwendung:
1. **Möglichkeit:** Fixiertes Sprunggelenk (Fix-Einstellung): Obere und untere Adapterschrauben haben keinen Abstand zueinander (Bild 12).
2. **Möglichkeit:** Limitierte Bewegungsfreigabe (ROM-Einstellung): Verwendung, sobald eine Bewegung zugelassen werden kann (Bild 13). Der Abstand zwischen den Adapterschrauben bestimmt das Ausmaß der Bewegungsfreigabe des Sprunggelenks (ROM).

Die Bewegungsfreigabe ist in 5°-Schritten von 15° Dorsalextension (Heben der Fußspitze) bis 20° Plantarflexion (Spitzfußstellung = Fußspitze hängt) möglich.

Hinweis: Die Verwendung einer Bewegungsfreigabe (ROM) liegt in der Entscheidung des Arztes/Physiotherapeuten.

Skala am Produkt	Entspricht in Grad	Bewegungsmöglichkeiten (ROM)
2	+20°	Plantarflexion, ausgehend von Neutral-Null-Position
-	+15°	
1	+10°	
-	+5°	
0	0°	Neutral-Null-Position
-	-5°	Dorsalextension, ausgehend von Neutral-Null-Position
1	-10°	
-	-15°	

Änderung der Winkeleinstellung
Schraube Adapterschraube: Anschlag für Plantarflexion (Spitzfußstellung = Fußspitze hängt). Untere Adapterschraube: Anschlag für Dorsalextension (Heben der Fußspitze)

Nehmen Sie den Schlüssel aus der Halterung (Bild 14) und stecken Sie ihn in die Schraube. Drehen Sie den Schlüssel waagerecht (Bild 15). Heben Sie die Schraube an und schieben Sie sie an die gewünschte Position (Bild 16). Drehen Sie den Schlüssel senkrecht (Bild 17). Wiederholen Sie die oben angeführten Schritte gegebenenfalls mit der anderen Schraube.

Hinweis zur Versorgung von Achillessehnenverletzungen in Spitzfußstellung: Bei einer fixen Winkeleinstellung im Bereich zwischen +15° und +20° verwenden Sie bitte die Keilsohle (Bild 18). Falls die Keilsohle nicht im Lieferumfang enthalten ist, muss diese separat bei OPED bestellt werden.

Montage und Wechsel der Sohle

Abnehmen der Sohle
Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe gleichzeitig (Bild 19).

Anlegen der Sohle
Setzen Sie den VACOped Short gerade und mittig auf die Sohle, bevor Sie ihn gegen die Sohle drücken (zwei Klicks ertönen) (Bild 20).

Anpassen der Sohlenlänge
Nehmen Sie die Sohle ab (siehe abnehmen der Sohle) und drücken Sie den Entriegelungsknopf. Ziehen Sie das Zehenstück zur gewünschten Länge (Bild 21).

Wechseln des Kissenbezugs

Hinweis: Der Ersatzbezug enthält kein Kissen! Beim Wechsel des Bezuges muss das Kissen aus dem vorverpackten Beutel entfernt und in den neuen Bezug eingesetzt werden! Offnen Sie den hinteren Reißverschluss ganz und nehmen Sie das Vakuumkissen aus dem vorbereiteten Beutel heraus. Ventil öffnen, Kissen ausschütteln, damit sich die Kügelchen verteilen (siehe Anleitung Ventilfunktionen). Ziehen Sie dann das Vakuum (s. Ventilfunktionen) erneut an. Legen Sie das Vakuumkissen in den neuen Bezug und stecken Sie das Ventil durch das Knopfloch (Bild 22).

Ein zweiter Bezug befindet sich nicht in allen Ländern im Karton. Falls im Lieferumfang kein zweiter Bezug enthalten ist, muss dieser separat bei OPED bestellt werden.

Patienteninformation

Druckstellen/Problembeseitigung
Entfernen Sie die Orthese von Ihrem Fuß, Ziehen Sie am Ventilring, um Luft in das Kissen strömen zu lassen. Verstreichen Sie die Kissenfüllung an der Druckstelle gleichmäßig. Legen Sie die Orthese wieder an (siehe Anlegevorgang). Mit einem Finger muss geprüft werden, ob sich zwischen Druckstelle und äußerer Schale ausreichend Kügelchen im Kissen befinden.
Zahlreiche Tipps und Tricks sowie ein Anlegevideo finden Sie unter fuss-oped.de.

Duschen/Waschen
Beim Duschen wird die Verwendung eines Duschschutzes empfohlen. Wird die Orthese oder der Bezug nass, so sind diese zu trocknen.

Schlafen
Legen Sie zum Schlafen ein Tuch, z.B. Handtuch, unter, damit das Bettlaken nicht beschädigt wird.

Reha-Informationen
Weitere Informationen finden Sie im Nachbehandlungsheft, das im Karton beigelegt ist oder auf fuss-reha.info.

Unter valife.de finden Sie Therapie- und Trainingsprodukte, die Ihre Rehabilitation unterstützen.

Produkteigenschaften

Größen
Das Produkt ist rechts und links tragbar.
Empfehlung: An den Größenbereiten Small/Medium und Medium/Large wenn möglich mit der kleineren VACOped Short-Größe versorgen.

	Small	Medium	Large
EUR	35 – 40	40 – 45	45 – 50
UK	2 ½ – 6 ½	6 ½ – 10 ½	10 ½ – 14
US (M)	3 ½ – 7 ½	7 ½ – 11 ½	11 ½ – 15
US (F)	4 ½ – 8 ½	8 ½ – 12 ½	12 ½ – 16

Indikationen
- Sprunggelenkfrakturen
- Metatarsalfrakturen
- Achillessehnenrupturen
- Calcaneusfrakturen
- Schwere Distorsionen
- Bandruptur
- Bandplastik
- Arthrodese des Zehengelenks
- Hammer- und Krallenzehen
- Großzehenfraktur

Kontraindikationen

Keine bekannt

Hinweise zu Pflege/Reinigung/Desinfektion/Sterilisation

Sie erhalten das Medizinprodukt in hygienisch einwandfreiem Zustand.
Reinigungshinweise für den Patienten:
- Schale: Spülmaschine 60° C.
- Gurte: Waschmaschine 40° C.
- Frotteebezüge: Waschmaschine 60° C. Bitte nehmen Sie das Vakuumkissen vor dem Waschen aus dem Frotteebezug heraus. Zum Waschen Reißverschluss und Klettverschluss wieder schließen.
- Vakuumkissen: Wischdesinfektion
- Desinfektion: Wischdesinfektion mit kunststoffverträglichen Desinfektionsmitteln.
- Trocknen: Lufttrocknen, nicht im Trockner trocknen.
- Sterilisation: Das Medizinprodukt ist nicht für die Sterilisation geeignet.

Zubehör

Falls das Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann es bei OPED GmbH bestellt werden:
- Keilsohle zur Versorgung von Achillessehnenverletzungen
- Lagerungsstütze/Antirotationsstab
- Siegel
- Dorsum Pad
- Click Disk

Technische Daten/Parameter

Verwendete Materialien:
Hartschalen (PP); Bezüge (Baumwolle/PU-Schaumstoff); Kissenmikrobille (PVC); Füllmaterial (EPS-Kugeln); Gurte (PP-Gewebe); Laufsohle (EVA); vordere Abdeckung (PP/PU). Alle Teile und Komponenten sind latexfrei.

Transportbedingungen/Lagerungsbedingungen/Entsorgung

Lagerung: Trocken und hygienisch unbedenklich lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
Deutschland: Das Medizinprodukt ist ein Mietprodukt und muss an OPED zurückgeschickt werden.
Schweiz: Das Medizinprodukt kann kostenlos an die OPED zurückgeschickt werden.
Sonstige Länder: Bitte entsorgen Sie das Medizinprodukt über den Rest- bzw. Hausmüll.

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben. Ergänzend dazu finden, soweit zulässig, die AGB der OPED GmbH Anwendung.

Datenschutz

Deutschland: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: **http://oped.de/support/ihre-daten/**.
Schweiz: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: **http://oped.ch/kontakt/ihre-daten/**.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Ihr OPED-Team

CE

English

Please read the instructions for use and safety advice before using VACOped Short. You will find a readable instruction manual on our OPED homepage.

Purpose: Lower leg and foot orthosis for immobilisation of the joints in defined, adjustable positions, and for mobilisation in definable ranges of movement.

Safety information

⚠ VACOped Short is not designed for dynamic stresses such as jumping and fast walking. If you fall with the VACOped Short fitted, check your VACOped Short immediately for damage. If the VACOped Short is damaged, it can impair your safety.

⚠ Never wear the product over open wounds and only wear it after prior medical instruction.

⚠ The patient may only change the position of the device after consultation with the physician responsible for their care.

⚠ If excessive pain, numbness or sensation changes occur, or if unusual reactions or an unpleasant feeling are experienced while wearing the device, please contact your doctor or orthopaedic technician without delay.

⚠ This medical product has been developed for the indications listed and can be damaged by unintended or inappropriate use, by activities such as sport, falls or other accidents, and by liquids that are not compatible with plastics.

⚠ When used in combination with another medical product, consult your doctor.

⚠ Only spare and/or replacement parts approved by OPED GmbH should be used.

⚠ Please note the Road Traffic Act applicable in your country.

⚠ Not made from natural rubber latex.

⚠ Check that the sole fits securely - otherwise there is a risk of slipping!
Sole: When the toe section is fully extended, the gait may be modified or restricted.

⚠ The small spheres in the vacuum cushion can slide around. We therefore recommend opening the valve every two to three days, smoothing any collections of small spheres out and then restoring the vacuum.

⚠ Storage: The valve flap must always be closed!
The valve ring must be pushed downwards and the valve flap closed (Figure 1 + Figure 2).

⚠ This product is intended to be used for no more than 4 months.

⚠ Note: When wearing the orthosis, make sure that the shoes are high enough on the opposite side or that the sole is raised to compensate for any difference in height.

Fitting process (instruction video can be found at app.oped.de or app.oped.ch)

Fitting the VACOped Short
Pull the valve ring upwards (details can be found in "Valve functions") to allow air to flow in (Figure 3). If the small spheres in the liner (Figure 4) have grouped together, stroke them smooth. Place your foot in the fabric liner (Figure 4) and position it with the fabric liner all the way back in the lower shell (Figure 5). Then close the fabric liner. Pull the liner slightly upwards (Figure 6). Fit the upper shell (Figure 7) (top: outer towards the lower shell; bottom: inside). Fasten the hook-and-loop fastener between the shell and sole (Figure 8). Tighten the straps a little more after a few steps. When fitting the upper shell, ensure that the valve is not kinked. The upper shell should not be positioned against or over the valve. If the physician permits, apply some pressure on the foot heel so that the foot is moulded in the cushion. Then create the vacuum. If the physician permits, apply some pressure on the foot heel so that the foot is moulded in the cushion. Then create the vacuum.

Adjusting and securing the vacuum cushion
Readjustable vacuum cushion: Inside the liner, there is a cushion containing thousands of small spheres (Figure 9) which adapt perfectly to the anatomy and any swelling of your ankle joint. Pressure-sensitive areas and swellings can be relieved through the targeted redistribution of these small spheres. To ensure that the spheres do not slide around inside the cushion, the air is extracted via the valve using a suction pump, creating a vacuum (Figure 10).

Valve functions
Open the valve / soften the vacuum cushion:
Lift the valve ring upwards and move it to the side to allow air to flow in (Figure 3). Then slide the valve ring back to its original position.

Close the vacuum / harden the vacuum cushion:
Push the valve ring downwards. Attach the suction pump (Figure 9) and squeeze it (approx. 7-8 times) until it no longer inflates. Squeezing the pump removes air from the cushion and creates a vacuum. This fixes the adapted fit in place (Figure 10). To finish, close the valve cap (Figure 11).

Closing the valve cap
Push the valve ring downwards and close the valve cap. This sets the vacuum (Figure 11).

Angle adjustment

Delivery condition: Neutral zero position („0° à 0°) (Figure 13)

There are two possible uses:
1st option: Fixed ankle (fixed setting): The upper and lower adapter screws are not separated (Figure 12).
2nd option: Limited freedom of movement (ROM setting): For use as soon as movement is permitted (Figure 13). The distance between the adapter screws determines the extent of the ankle joint's range of movement (ROM).

The range of movement can be changed in 5° increments from 15° of dorsal extension (lifting of the toes) to 20° of plantar flexion (equinus position = toes inclined).

Note: The use of a range of movement (ROM) is the decision of the doctor / physiotherapist.

Scale on the product	Corresponds in degrees	Ranges of movement (ROM)
2	+20°	Plantar flexion, starting from the neutral - zero position
-	+15°	
1	+10°	
-	+5°	
0	0°	Neutral – zero position
-	-5°	Dorsal extension, starting from the neutral - zero position
1	-10°	
-	-15°	

Changing the angle setting
Upper adapter screw: End stop for plantar flexion (equinus position = toes inclined) Lower adapter screw: End stop for dorsal extension (lifting of the toes)

Remove the key from the holder (Figure 14) and insert it into the screw. Turn the key horizontally (Figure 15). Lift the screw and push it into the desired position (Figure 16). Turn the key vertically (Figure 17). Repeat the steps above if necessary with the other screw.

Note on treating Achilles tendon injuries in the equinus position: With a fixed angle setting between +15° and +20°, please use the wedge sole (Figure 18). If the wedge sole isn't included in the package, it has to be ordered separately from OPED.

Fitting and changing the sole

Removing the sole
Push both unlocking buttons simultaneously (Figure 19).

Fitting the sole
Position the VACOped straight and centred on the sole before pushing it against the sole (you will hear two clicks) (Figure 14).

Adjusting the sole length
Remove the sole (see Fitting the sole) and push the unlocking button. Pull the toe section to the desired length (Figure 15).

Changing the cushion liner

Note: The replacement liner does not contain a cushion! When changing the liner, the cushion must be removed from the old liner and inserted into the new one! Open the rear zip fastener all the way and remove the vacuum cushion from the used liner. Open the valve and shake out the cushion so that the small spheres can redistribute themselves (see Valve functions). Establish the vacuum (see Valve functions), place the vacuum cushion in the new liner and slide the valve through the button hole (Figure 22).

A second cover is not included in the box in all countries. If the supplied package does not include a second cover, this must be ordered separately from OPED.

Patient information

Pressure points / problem-solving
Remove the orthosis from your foot. Pull the valve ring to allow air to flow into the cushion. Spread the cushion filling evenly at the pressure point. Re-fit the orthosis (see How to use). Using a finger, check that there are enough small spheres in the cushion between the pressure point and the outer lower shell.

Showering / washing
We recommend using a shower protector when showering. If the orthosis or its cover gets wet, they must be dried.

Sleeping
Before you go to sleep, place a towel, such as a hand towel, underneath the device so that the bed sheets are not damaged.

Product characteristics

Sizes
The product can be worn on the left or right.

Recommendation: At the size interfaces between the Small/Medium and Medium/Large versions, supply the smaller VACOped Short if possible.

	Small	Medium	Large
EUR	35 – 40	40 – 45	45 – 50
UK	2 ½ – 6 ½	6 ½ – 10 ½	10 ½ – 14
US (M)	3 ½ – 7 ½	7 ½ – 11 ½	11 ½ – 15
US (F)	4 ½ – 8 ½	8 ½ – 12 ½	12 ½ – 16

Indications
- Ankle joint fractures
- Metatarsal fractures
- Achilles tendon ruptures
- Calcaneal fractures
- Severe sprains
- Ligament rupture
- Ligament surgery
- Arthrodesis of the metatarsal joint
- Hammer and claw toes
- Fracture of the hallux

Contraindications

None known

Information regarding care / cleaning / disinfection / sterilisation

You are receiving this medical product in a hygiennically perfect condition.
Cleaning instructions for patients:
- Lower shell: Dishwasher at 60 °C
- Straps: Washing machine at 40 °C
- Terry liners: Washing machine at 60 °C
  Close the fastener and zip the Terry liner before washing it. Close the zip and Velcro fastener again for washing.
- Vacuum cushion: Surface disinfection.
- Disinfection: Wipe disinfection with plastic-compatible disinfectant.
- Drying: Air dry, do not dry in a tumble dryer.
- Sterilisation: This medical product is not suitable for sterilisation.

Accessories

If the accessory is not included in the scope of delivery, it can be ordered from OPED GmbH:
- Wedge sole for treating Achilles tendon injuries
- Positioning support/anti-rotation bar
- Seal
- Dorsum Pad
- Click Disk

Technical data/parameters

Materials used:
Hard lower shells (PP); Liners (cotton/PU foam); Cushion sleeve (PVC); Filler material (EPS spheres); Strap (PP fabric); Sole (EVA); Upper shell (EVA/PP). All parts and components are latex-free.

Transport conditions / storage conditions / disposal

Storage: Store in a dry and hygienic place and protect from direct sunlight.
Germany/Switzerland: The medical product is a hired product and must be returned to OPED!
Other countries: Please dispose of the medical device in residual or household waste.

Warranty

The warranty is provided in line with statutory regulations. The terms and conditions of business of OPED also apply, where permissible.

Data protection

Germany: Information about the processing of your personal data can be found under: **http://oped.de/kontakt/your-data/**.
Switzerland: Information about the processing of your personal data can be found under: **http://oped.ch/kontakt/your-data/**.

In the event of complaints relating to the product, such as damage or problems with the fit, please contact the manufacturer directly. Only serious events which can lead to a significant deterioration in health or death should be reported to the manufacturer and the responsible authorities of the member state. Serious events are defined in Article 2 (65) of Directive (EU) 2017/745 (MDR).

Your OPED Team

CE

Français

Veuillez lire le mode d'emploi ainsi que les conseils de sécurité avant d'utiliser VACOped Short. Vous trouverez un mode d'emploi consultable sur notre site web OPED.

Finalité : orthèse de bas de jambe et pied pour l'immobilisation dans des positions définies réglables, ainsi que pour la mobilisation dans des mouvements définis.

Consignes de sécurité

⚠ VACOped Short n'est pas conçu pour les contraintes dynamiques telles que les sauts et la marche rapide. Si vous trébuchez avec VACOped Short, contrôlez immédiatement l'absence de dommage. Tout dommage de l'orthèse VACOped Short peut porter atteinte à votre sécurité.

⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et uniquement après une instruction médicale.

⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après sur consultation du médecin traitant.

⚠ Veuillez contacter immédiatement votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas d'apparition d'une douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou de modification de la sensibilité ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensation désagréable.

⚠ Ce produit médical a été développé pour les indications énumérées et peut être endommagé par une utilisation non prévue et non conforme ou par des activités telles que le sport, une chute ou d'autres accidents, ainsi que par des liquides non adaptés au plastique.

⚠ Veuillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.

⚠ Seules les pièces de remplacement ou de rechange autorisées par OPED GmbH peuvent être utilisées.

⚠ Respectez la loi sur la circulation routière applicable pour votre pays

⚠ Sans latex de caoutchouc naturel.

⚠ Vérifiez que la semelle soit bien en place pour éviter tout risque de glissement !
Semelle : lorsque la pièce d'orteils est totalement retirée, la marche est modifiée et peut être limitée.

⚠ Le microsfere del cuscino sottovuoto possono spostarsi. Si consiglia pertanto di aprire la valvola ogni due o tre giorni, distribuire uniformemente eventuali accumuli delle microsfere e, quindi, generare nuovamente il vuoto.

⚠ Conservazione: il cappuccio della valvola deve essere sempre chiuso.
L'anello della valvola deve essere spostato verso il basso e il cappuccio della valvola deve essere chiuso (Figura 1 + Figura 2).

⚠ La durata massima di utilizzo del presente prodotto corrisponde a 4 mesi.

⚠ Avviso: con l'ortesi applicata, accertarsi di indossare una calzatura sufficientemente alta sul lato opposto o provvedere ad applicare un rialzo alla suola, al fine di compensare eventuali differenze di altezza.

Procédure d'application (app.oped.ch)

Application de VACOped Short
Tirez la bague de valve vers le haut (vous trouverez des détails sous « fonctions de valve ») pour laisser entrer l'air (Figure 3). En cas de grumeaux de petites billes dans l'enveloppe (Figure 4), égalisez-le. Placez votre pied dans l'enveloppe en tissu (Figure 4) et positionnez-la tout en arrière dans la coque inférieure (Figure 5). Fermez l'enveloppe en tissu. Tirez légèrement l'enveloppe vers le haut (Figure 6). Ajustez la coque supérieure (Figure 7) (en haut : extérieur vers la coque ; en bas : languette dans la coque) et fermez la lanière fermement à la main selon la description de la coque inférieure (Figure 8). Après quelques pas, resserrez les sangles. Lors de la pose du cache avant, faites attention à ne pas plier la valve. Le cache avant ne doit pas toucher la valve ni la recouvrir. Si le médecin le permet, appuyez brièvement avec le pied pour qu'il laisse sa forme dans le coussin. Générez ensuite le vide.

Ajustement et fixation du coussin sous vide
Coussin sous vide réadaptable : l'enveloppe comporte un coussin contenant des milliers de petites billes (Figure 9) qui s'adaptent parfaitement au niveau de votre articulation de votre cheville. Les points sensibles à la pression, comme la tuméfaction, peuvent être soulagés par une répartition ciblée des petites billes. Pour éviter le glissement des billes dans le coussin, l'air est retiré via la valve à l'aide d'une pompe aspirante, ce qui crée un vide dans le coussin (Figure 10).

Fonctions de valve
Ouvrez la valve pour assouplir le coussin sous vide
Tirez la bague de valve vers le haut et sur le côté pour laisser entrer l'air (figure 3). Replacez ensuite la bague de valve dans la position initiale.

Créez un vide pour durcir le coussin
Appuyez la bague de valve. Placez la pompe d'aspiration (figure 9) et appuyez (env. 7 à 8 fois) jusqu'à ce que la pompe ne se regonfle plus. La pression de la pompe retire l'air du coussin et crée un vide. Cela permet de fixer l'ajustement (figure 10). Pour finir, fermez le capuchon de valve (figure 11).

Fermez le capuchon de valve
Abaissez la bague de valve et fermez le capuchon de valve. Cela maintient le vide dans le coussin (figure 11).

Réglage d'angle

Était à la livraison : Fixé en position neutre („0° à 0°) (figure 13)

Il existe deux utilisations possibles :
1re possibilité : Articulation fixe (réglage fixe) : les vis d'adaptateur supérieure et inférieure sont rapprochées (figure 12).
2e possibilité : possibilité de mouvement limité (réglage ROM) : utilisation permettant un mouvement (figure 13). L'écart entre les vis d'adaptateur détermine la liberté du mouvement de la cheville (ROM).

La liberté de mouvement est réglée par échelons de 5° allant d'une extension dorsale (pointe du pied relevée) de 15° à une flexion plantaire (pointe du pied tendue) de 20°.

Précision : l'utilisation avec liberté de mouvement (ROM) est décidée par le médecin/physiothérapeute.

Échelle sur le produit	Correspondance en degrés	Liberté de mouvement (ROM)
2	+20°	Flexion plantaire, angle par rapport à la position neutre
-	+15°	
1	+10°	
-	+5°	
0	0°	Position neutre
-	-5°	Extension dorsale, angle par rapport à la position neutre
1	-10°	
-	-15°	

Modification du réglage d'angle
Vis d'adaptateur supérieure : butée pour flexion plantaire (pointe du pied tendue)
Vis d'adaptateur inférieure : butée pour tension dorsale (pointe du pied relevée)

Prenez la clé du support (figure 14) et placez-la dans la vis. Tournez la clé à l'horizontale (figure 15). Soulevez la vis et faites-la glisser à la position souhaitée (figure 16). Tournez la clé à la verticale (figure 17). Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus avec l'autre vis.

Indication concernant l'assistance en cas de blessures du talon d'Achille en position pied tendu : lors d'un réglage d'angle fixe entre +15° et +20°, utilisez la semelle compensée (figure 18). Si la semelle compensée n'est pas comprise dans la livraison, veuillez la commander séparément auprès d'OPED.

Montage et changement de la semelle

Retrait de la semelle
Enfoncez simultanément les deux boutons de déverrouillage (figure 19).

Application de la semelle
Placez l'orthèse VACOped Short droite au milieu de la semelle avant d'appuyer sur la semelle (vous devez entendre deux clics) (figure 20).

Réglage de la longueur de la semelle
Démontez la semelle (voir montage de la semelle) et enfoncez le bouton de déverrouillage. Tirez la pièce d'orteil jusqu'à la longueur souhaitée (figure 21).

Changement de l'enveloppe du coussin

Précision : l'enveloppe de remplacement ne comporte pas de coussin ! Lors du changement de l'enveloppe, le coussin doit être retiré de l'ancienne et insérée dans la nouvelle enveloppe !
Ouvrez complètement la fermeture éclair arrière et retirez le coussin sous vide de l'enveloppe utilisée. Ouvrez la valve, secouez le coussin pour que les billes se répartissent bien (voir Fonctions de valve). Recréez le vide dans le coussin (voir Fonctions de valve), placez le coussin sous vide dans la nouvelle enveloppe et faites passer la valve par la boutonnière (figure 22).

Le carton ne contient une seconde enveloppe que dans certains pays. En cas d'absence de seconde enveloppe lors de la livraison, celle-ci devra être commandée séparément auprès de l'entreprise OPED.

Information pour les patients

Points de pression / résolution des problèmes
Retirez l'orthèse de votre pied. Tirez l'anneau de valve pour laisser entrer de l'air dans le coussin. Répartissez homogénement les billes du coussin au niveau du point de pression. Remettez l'orthèse en place (voir processus d'application). À l'aide d'un doigt, vérifiez la présence de suffisamment de billes dans le coussin entre le point de pression et la coque extérieure.

Douche / lavage
L'utilisation d'une protection de douche est recommandée pour la douche. Si l'orthèse ou l'enveloppe est mouillée, la faire sécher.

Dormir
Pour dormir, déposez un drap ou une serviette sous l'orthèse pour ne pas endommager le drap de lit.

Caractéristiques du produit

Tailles
Le produit peut être porté à droite comme à gauche.
Recommandation : lorsque vous êtes à la limite de tailles Small/Medium ou Medium/Large, choisissez la plus petite taille de VACOped Short.

	Small	Medium	Large
EUR	35 – 40	40 – 45	45 – 50
UK	2 ½ – 6 ½	6 ½ – 10 ½	10 ½ – 14
US (M)	3 ½ – 7 ½	7 ½ – 11 ½	11 ½ – 15
US (F)	4 ½ – 8 ½	8 ½ – 12 ½	12 ½ – 16

Indications
- Fractures de la cheville
- Fractures des métatarses
- Ruptures du talon d'Achille
- Fractures du calcanéum
- Distorsions importantes
- Ruptures de ligament
- Plasties ligamentaires
- Arthrodèses de l'articulation de l'orteil
- Orteils en griffe ou en marteau
- Fracture du gros orteil

Contre-indications

Aucune

Informations sur l'entretien/le nettoyage/la désinfection/la stérilisation

Vous recevez le dispositif médical dans un état hygiénique parfait.
Indications de nettoyage pour le patient :
- Coque : lave-vaisselle à 60 °C
- Lanière : lave-linge à 40 °C
- Enveloppes en tissu : lave-linge à 60 °C ; veuillez retirer le coussin sous vide avant le lavage. Refermer les fermetures éclair et velcro pour le lavage.
- Coussin sous vide : nettoyer avec un désinfectant
- Désinfection : désinfection avec des désinfectants compatibles avec les matières plastiques.
- Séchage : sécher à l'air libre, ne pas sécher dans le sèche-linge.
- Stérilisation : ce dispositif médical ne convient pas pour la stérilisation.

Accessoires

Si l'accessoire n'est pas compris dans la livraison, vous pouvez le commander auprès de OPED GmbH :
- Semelle compensée destinée au traitement des blessures du talon d'Achille
- Béquille de soutien/tige anti-rotation
- Agrafe de fermeture
- Dorsum Pad
- Click Disk

Caractéristiques techniques / Paramètres

Matériaux utilisés :
coques dures (PP) ; enveloppes (coton / mousse en PU) ; housse de coussin (PVC) ; matériau de remplissage (billes EPS) ; lanière (tissu PP) ; semelle (EVA) ; cache avant (PP/PU). Tous les composants sont sans latex.

Conditions de stockage et de transport / disposition

Stockage : dans un endroit sûr, sec, hygiénique et protégé des rayons du soleil.
Allemagne/Suisse : le dispositif médical est loué ; il doit être retourné à OPED !
Autres pays : Veuillez jeter le dispositif médical dans les déchets résiduels ou ménagers.

Garantie

La garantie est conforme aux dispositions légales. Les conditions générales d'OPED s'appliquent en complément, lorsque cela est autorisé.

Protection des données

Suisse : Vous trouverez des informations sur le traitement de vos données personnelles à l'adresse : **http://fr.oped.ch/kontakt/vos-donnees/**.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple des dommages ou des défauts de positionnement), veuillez vous adresser directement au fabricant. Seuls les incidents graves pouvant entraîner une dégradation importante de l'état de santé ou la mort doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Votre équipe OPED

CE

Italiano

Prima di utilizzare VACOped Short leggete le istruzioni per l'uso e gli avvisi di sicurezza. Una versione leggibile ad alta voce delle istruzioni per l'uso è disponibile alla Homepage di OPED.

Uso previsto: ortesi caviglia-piede per l'immobilizzazione in posizione definita, regolabili, nonché per la mobilizzazione in ambiti di movimento definibili.

Avvisi di sicurezza

⚠ VACOped Short non è stato progettato per resistere a carichi dinamici come quelli che si sviluppano quando si salta o si cammina a passo svelto. In caso di caduta indossando VACOped Short, verificare immediatamente l'eventuale presenza di danni sul prodotto. Eventuali danni di VACOped Short possono compromettere la